19

Seo dráma beag eile atá suite i mbialann agus tá triúr carachtar ann, tá Betty Cití Dhubh an freastalaí, aire, an t-aire nua na Gaeltachta agus is mise Jean Pierre an cócaire agus tá mise istigh sa chistineach.

Aire Gaeltachta: Ó...cad é mar? Is mise an t-aire nua faoi choinne na Gaeltachta, is mise Liz cé thusa?

Betty Chití Mary: Ó tá fáilte romhat, is mise Betty Chití Mary, is freastalaí mé anseo, ar mhaith leat suí anseo?

Aire Gaeltachta: Go raibh maith agat a Bhetty Chití Mary, an bialann lán-Ghaeilge é seo?

Betty Chití Mary: Ó, Gaeilge cinnte.

Aire Gaeltachta: An aire nó an t-aire mé, níl mé róchinnte cé acu is ceart dom a rá.

Betty Chití Mary: Bhal, á, deireann muintir na háite anseo, bunadh na háite gur náire, is náire thú.

Aire Gaeltachta: Ó go raibh maith agat, is náire mé, is náire mé, bhal go raibh maith agat as sin. An, an bhfuil Gaeilge sa chistin fosta?

Betty Chití Mary: Ó Gaeilge, cinnte.

Jean Pierre: Bhal, tá gairleog sa chistin!

Aire Gaeltachta: Ach tá cúpla focal agat.

Betty Chití Mary: Seo an...

Jean Pierre: Níl ach focal amháin agamsa le rá leat ‘tabhair deontas dom’

Aire Gaeltachta: Cad é?

Jean Pierre: Deontas le do thoil.

Aire Gaeltachta: Ó!

Betty Chití Mary: Seo an biachlár duitse, agus tá Francach sa chistin fosta.

Aire Gaeltachta: Francach, francach, ó níl an focal sin agamsa go fóill.

Betty Chití Mary: Nach bhfuil?

Aire Gaeltachta: Níl. Fan bomaite, fan bomaite anois, ó Dia ár sábháil, luchóg mhór, luchóg mhór sa chistin?

Betty Chití Mary: Féach, féach thusa air seo beidh mé ar ais arís. A Jean Pierre, seo an náire.

Jean Pierre: An náire, an náire atá ann,

Betty Chití Mary: agus dúirt sí gur rat atá ionatsa.

Jean Pierre: Rat, luchóg, mon diú!

Betty Chití Mary: An bhfuil bia lán-Ghaeilge ann, tá sí ag iarraidh bia lán-Ghaeilge

Jean Pierre: Bia lán-Ghaeilge, tá bia Gaelach agamsa, tá sicín Ghaoth Dobhair agamsa anseo, sicín speisialta.

Betty Chití Mary: Shíl mise nach raibh sicín ar fáil inniu.

Jean Pierre: Frog atá ann.

Betty Chití Mary: Cá háit a bhfuair tú na froganna?

Jean Pierre: Sa phortach ar maidin, beidh siad ceart go leor.

Betty Chití Mary: Tá siad deas úr.

Jean Pierre: Seo frog agus frog eile, sicín le gairleog, sicín na Gaeilge, an bhfuil rud ar bith eile de dhíth?

Betty Chití Mary: An bhfuil sú gairleoige ann?

Jean Pierre: Tá seo.

Betty Chití Mary: Go raibh míle maith agat. Seo duitse a náire, sin an sú gairleoige agus seo sicín Ghaoth Dobhair.

Jean Pierre: Speisialta!

Betty Chití Mary: Speisialta atá ann.

Aire Gaeltachta: Bhal, níl mórán ann, níl mórán ann.

Betty Chití Mary: Níl mórán ann, bhal, á, tá blas sa bheagan.

Jean Pierre: Sin do pholasaí.

Betty Chití Mary: Bhal sin do pholasaí, don Ghaeltacht.

Aire Gaeltachta: Ní thuigim, ach beidh sé agam, beidh sé agam i gceann tamaill.

Betty Chití Mary: Bain sult as ar scor ar bith.

Aire Gaeltachta: Agus, seo an sú, ach ta ciaróg ann.

Betty Chití Mary: Bhal, *sure*, aithníonn ciaróg ciaróg eile.

This is another little drama which is set in a restaurant, there are three characters, there’s Betty Cití Dhubh the waitress, minister, the new Gaeltacht minister and I am Jean Pierre the cook and I am in the kitchen.

Gaeltacht Minister: Oh, how are you? I am the new minister for the Gaeltacht, I’m Liz, who are you?

Betty Chití Mary: Oh, you’re welcome, I’m Betty Chití Mary, I’m a waitress here, would you like to sit here?

Gaeltacht Minister: Thank you Betty Chití Mary, is this an Irish language restaurant?

Betty Chití Mary: Oh, Irish, of course.

Gaeltacht Minister: I’m never sure which I should sat ‘an aire’ (fem.) or ‘an t-aire’ (masc.).

Betty Chití Mary: Well, ah, people here, the locals say ‘náire’ (disgrace), that you’re a disgrace.

Gaeltacht Minister: Oh, thank you I’m a disgrace, I’m a disgrace, well thank you for that. Is there Irish in the kitchen as well?

Betty Chití Mary: Oh, Irish, of course.

Jean Pierre: Well, there’s garlic in the kitchen!

Gaeltacht Minister: But you have a few words.

Betty Chití Mary: This is the....

Jean Pierre: I have only one word to say to you, ‘give me a grant’.

Gaeltacht Minister: What?

Jean Pierre: A grant please.

Gaeltacht Minister: Oh!

Betty Chití Mary: Here’s the menu for you, and there’s a Frenchman in the kitchen as well.

Gaeltacht Minister: ‘Francach, francach’, oh, I don’t have that word yet.

Betty Chití Mary: Don’t you?

Gaeltacht Minister: No, wait a minute, wait a minute, Oh God help us, a rat, a rat in the kitchen?

Betty Chití Mary: Look, you look at this, I’ll come back again. Jean Pierre, the ‘disgrace’ is here.

Jean Pierre: The ‘disgrace’, it’s the ‘disgrace’

Betty Chití Mary: And she says you’re a rat.

Jean Pierre: A rat, mon diú!

Betty Chití Mary: Is there any Irish language food, she wants Irish language food?

Jean Pierre: Irish language food, I have Gaelic food, I have Gweedore chicken here, special chicken.

Betty Chití Mary: I thought there was no chicken available today.

Jean Pierre: It’s frog.

Betty Chití Mary: Where did you get the frogs?

Jean Pierre: On the bog this morning, they’ll be alright!

Betty Chití Mary: They’re nice and fresh.

Jean Pierre: Here’s one frog, and here’s another, garlic chicken, do you need anything else?

Betty Chití Mary: Is there any garlic soup?

Jean Pierre: There’s this.

Betty Chití Mary: Thanks a lot. Here you go ‘disgrace’, that’s the garlic soup and this is Gweedore chicken.

Jean Pierre: The special!

Betty Chití Mary: It’s the special.

Gaeltacht Minister: Well, there isn’t much there, there isn’t much there!

Betty Chití Mary: There isn’t much there! Well, a little is appreciated.

Jean Pierre: That’s your policy.

Betty Chití Mary: Well that’s your policy, for the Gaeltacht.

Aire Gaeltachta: I don’t understand, but I’ll get there, I’ll have it in a while.

Betty Chití Mary: Enjoy it anyway.

Gaeltacht Minister: And this is the soup, but there’s a beetle in it.

Betty Chití Mary: Well, sure, it takes one to know one.